371R1607

'Αριθ. N 168/16 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 27.7.71

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1607/71 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

## τῆς 26ης 'Ιουλίου 1971

## περί ἀντικαταστάσεως τῶν γερμανικῶν καί ὁλλανδικῶν ὅρων «Grütze und Griess» καί «Grutten, gries en griesmeel» σέ ὁρισμένους κανονισμούς τῆς 'Επιτροπῆς

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 13ης 'Ιουνίου 1967 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν σιτηρῶν([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1528/71([2]), καί ἰδίως τά ἄρθρα 12 παράγραφος 2, 13 παράγραφος 4, 15 παράγραφος 3 καί 16 παράγραφος 6,

τόν κανονισμό ἀριθ. 367/67/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 25ης 'Ιουλίου 1967 περί καθορισμοῦ τῶν ἐπιστροφῶν γιά τά πληγούρια καί σιμιγδάλια ἀραβοσίτου καί τά θραύσματα ὀρύζης πού χρησιμοποιοῦνται στή ζυθοποιία([3]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 3,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1052/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 23ης 'Ιουλίου 1968 περί τοῦ συστήματος εἰσαγωγῆς καί ἐξαγωγῆς τῶν μεταποιημένων προϊόντων μέ βάση τά σιτηρά καί τήν ὄρυζα([4]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1529/71([5]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 καί 5,

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 974/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 12ης Μαΐου 1971 περί ὁρισμένων μέτρων πολιτικῆς συγκυρίας πού λαμβάνονται στό γεωργικό τομέα κατόπιν προσωρινῆς διευρύνσεως τῶν περιθωρίων διακυμάνσεως τῶν νομισμάτων ὁρισμένων Κρατῶν Μελῶν([6]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 6,

'Εκτιμώντας:

ὅτι, στόν κανονισμό ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ καί στούς κανονισμούς κατ' ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ, οἱ ὅροι «Grütze und Griess» στή γερμανική ἔκδοση καί οἱ ὅροι «Grutten, gries en griesmeel» στήν ὁλλανδική ἔκδοση ἀντικαθίστανται ἀντιστοίχως ἀπό «Grobgriess und Feingriess» καί «Gries en griesmeel»· ὅτι πρέπει, κατά συνέπεια αὐτῆς τῆς νέας ὀνομασίας, νά θεσπισθοῦν πολλοί κανονισμοί τῆς 'Επιτροπῆς·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς 'Επιτροπῆς Διαχειρίσεως Σιτηρῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Ἄρθρο 1*

1. Στήν ὁλλανδική ἀπόδοση στούς κανονισμούς ἀριθ. 156/67/ΕΟΚ([7]), ἀριθ. 162/67/ΕΕC([8]), (ΕΟΚ) ἀριθ. 559/68([9]), (ΕΟΚ) ἀριθ. 1060/68([10]), (ΕΟΚ) ἀριθ. 1080/68([11]), (ΕΟΚ) ἀριθ. 1011/70([12]), (ΕΟΚ) ἀριθ. 1796/70([13]), ἀριθ. (ΕΟΚ) 2637/70([14]) καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 1014/71([14]) οἱ ὅροι «grutten, gries en griesmeel» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «gries en griesmeel».

2. Στή γερμανική ἀπόδοση στούς κανονισμούς (ΕΟΚ) ἀριθ. 1011/70, (ΕΟΚ) ἀριθ. 2637/70 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 1014/71 οἱ ὅροι «Grütze und Griess» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «Grobgriess und Feingriess».

*Ἄρθρο 2*

Τό παρόν ἄρθρο ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Αὐγούστου τοῦ 1971.

([1]) ΕΕ ἀριθ. 117 τῆς 19.6.1967, σ. 2269/67.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 20.7.1971, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. 174 τῆς 31.7.1967, σ. 36.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 179 τῆς 25.7.1968, σ. 8.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 162 τῆς 20.7.1971, σ. 11.
([6]) ΕΕ ἀριθ. N 106 τῆς 12.5.1971, σ. 1.
([7]) ΕΕ ἀριθ. 128 τῆς 27.6.1967, σ. 2533/67.
([8]) ΕΕ ἀριθ. 128 τῆς 27.6.1967, σ. 2534/67.
([9]) ΕΕ ἀριθ. N 106 τῆς 7.5.1968, σ. 6.
([10]) ΕΕ ἀριθ. N 179 τῆς 25.7.1968, σ. 38.
([11]) ΕΕ ἀριθ. N 181 τῆς 27.7.1968, σ. 6.
([12]) ΕΕ ἀριθ. N 117 τῆς 30.5.1970, σ. 54.
([13]) ΕΕ ἀριθ. N 196 τῆς 3.9.1970, σ. 10.
([14]) ΕΕ ἀριθ. N 283 τῆς 29.12.1970 σ. 15.
([15]) ΕΕ ἀριθ. N 110 τῆς 18.5.1971, σ. 10.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἐφαρμόζεται ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 26 Ἰουλίου 1971.

*Γιά τήν Ἐπιτροπή*

*Ὁ Πρόεδρος*

Franco M. MALFATTI